

узкие и длинные. Но я все-таки ищу каждый день, так же, как и Антон Кольб. Я передал Бернарду Гиришфогелю¹²⁴ Ваш привет. Он в большом горе, так как умер его сын, лучший мальчик, какого я когда-либо видел в своей жизни.

Также я не могу получить дурацких перьев.

О, если бы Вы были здесь, каких бы Вы увидели красивых итальянских ландскнехтов! Как часто я Вас вспоминаю! Если бы бог дал, чтобы Вы и Кунц Камерер¹²⁵ могли их видеть! У них большие рунки¹²⁶ с двумястами семьдесятю восьмью лезвиями; тот, кого они ими заденут, умрет, ибо все они отравлены. Гей, это я могу хорошо делать, хочу быть итальянским ландскнехтом! Венецианцы собирают большое войско, также папа и французский король.¹²⁷ Что из этого получится, я не знаю, ибо над нашим королем здесь сильно насмеются.

Пожелайте от меня много счастья Стефану Паумгартнеру, меня не удивляет, что он женился. Кланяйтесь от меня Пёршту,¹²⁸ господину Лоренцу¹²⁹ и нашим прекрасным приятельницам,¹³⁰ а также Вашей Рехенмейстерше и поблагодарите Вашу комнату,¹³¹ что мне кланялась. Скажите ей, что она полна грязи. Я отправил ей из Венеции в Аугсбург целых 10 центнеров¹³² масличного дерева, там я его оставил. И скажите ей, что воняет так оттого,¹³³ что она не захотела его дожидаться.

Также знайте, моя алтарная картина говорит, что она дала бы дукат за то, чтобы Вы могли ее увидеть. Она хороша и красива по краскам. Она принесла мне много похвал, но мало пользы. Я мог бы заработать за это время 200 дукатов и отказался от большой работы, которая дала бы мне возможность возвратиться домой. Но я заставил умолкнуть всех живописцев, говоривших, что в гравюре я хорош, но в живописи не умею обращаться с красками. Теперь все говорят, что они не видели более красивых красок. Также кланяются Вам мой французский плащ и итальянский кафтан. Также мне кажется, Вы провоняли девками так, что я это чувствую здесь. И мне здесь рассказывают, что когда Вы ухаживаете за кем-нибудь, Вы говорите, что Вам не более двадцати пяти лет.¹³⁴ О да, помножьте-ка, тогда я этому поверю. Милый, здесь великое множество итальянцев, совершенно похожих на Вас, я не знаю, отчего так случилось.¹³⁵

¹²⁴ Бернард Гиришфогель – нюрнбергский посол в Венеции.

¹²⁵ Кунц Камерер – нюрнбергский военачальник.

¹²⁶ В тексте: «guncan» (итал. «гипса») – рунка, старинное оружие с лезвием, укрепленным на длинном древке.

¹²⁷ Итальянцы собирали силы, чтобы воспрепятствовать предполагавшемуся итальянскому походу Максимилиана.

¹²⁸ Никлас Пёршт – муж сестры Лоренца Бехайма и приятельницы Пиркгеймера Анны Пёршт.

¹²⁹ Лоренц Бехайм – см. прим. 102.

¹³⁰ В тексте: «vnser hupsch gesind» – см. прим. 91.

¹³¹ В тексте: «stubel». Значение этого слова неясно и породило различные толкования. Согласно Ланге и Фузе, под «комнатой» следует понимать род корпоративных клубов, какие существовали во всех немецких городах позднего средневековья (см. Lange – Fuhse, стр. 35). Известно, что Пиркгеймер посещал так называемые «Hermstuben». Видимо, он написал Дюреру о шутках, отпускавшихся там по поводу его длительного отсутствия, и Дюрер отшучивается в ответ. Э. Рейке предлагает другое толкование этого слова. По его мнению, под «комнатой» следует понимать какое-то помещение в доме Пиркгеймера; что же касается шуток Дюрера по поводу грязи и вони, то они могли быть вызваны ответом Пиркгеймера на содержавшееся в предыдущем письме его друга шутливое предложение выбросить все кольца в отхожее место (см. Pirckheimers Briefwechsel, т. I, стр. 420). Толкование слова «Stuben» как рабочего кабинета или комнаты в доме Пиркгеймера см. также в работах: H. Grimm, Ober KSnstler und Kunstwerke, Berlin, 1865; E. Heidrich, A. Durers schriftlicher Nachlass, Berlin, 1910, стр. 347–348.

¹³² Центнером в то время называли меру веса, равную 100 фунтам.

¹³³ В тексте: «pertz el sputzo» (итал. «percio il pizzo») – от этого вонь.

¹³⁴ Пиркгеймеру было в то время тридцать шесть лет.

¹³⁵ Возможно, что это шутливый намек на любовные похождения Пиркгеймера в Италии в студенческие годы: похосие на Пиркгеймера итальянцы – его внебрачные дети, выросшие за его отсутствие.